

1 600 A02 3WW (2020.12) 0/9



1 600 A02 3WW

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY



BOSCH

www.bosch-garden.com

GHP 5-13 C

1 609 92A 3EP

Deutsch

Die Konformitätserklärung in den oben genannten Betriebsanleitungen stimmt nicht mehr, stattdessen gilt das folgende Dokument.

English

The Declaration of Conformity in the manuals listed above doesn't match anymore, instead the following Declaration of Conformity applies.

Français

La déclaration de conformité figurant dans la notice d'utilisation susmentionnée n'est plus correcte ; c'est le document suivant qui s'applique à la place.

Español

La declaración de conformidad indicada en las instrucciones de uso arriba mencionadas ya no es válida y se aplicará en su lugar el documento siguiente.

Português

A declaração de conformidade nas instruções de operação mencionadas acima não está mais correta. Em vez disso, aplica-se o seguinte documento.

Italiano

La Dichiarazione di conformità nelle istruzioni per l'uso sopra indicate non corrisponde più, si applica invece il seguente documento.

Nederlands

De conformiteitsverklaring in de bovengenoemde gebruiksaanwijzingen is niet meer correct; in plaats daarvan geldt het volgende document.

Dansk

Overensstemmelseserklæringen i de ovennævnte brugsanvisninger er ikke mere aktuel, i stedet for gælder følgende dokument.

Svensk

EG-försäkran om överensstämmelse i ovannämnda driftinstruktioner stämmer inte längre, däremot gäller följande dokument.

Norsk

Samsvarserklæringen i de ovennevnte driftsinstruksene stemmer ikke lenger, istedenfor gjelder det følgende dokumentet.

Suomi

Yllä mainittujen käyttöohjeiden standardinmukaisuusvakuutus ei ole enää voimassa, sen sijaan seuraava asiakirja pätee.

Ελληνικά

Η δήλωση συμμόρφωσης στις παραπάνω αναφερόμενες οδηγίες χειρισμού δεν είναι πλέον σε ισχύ. Αντί αυτής ισχύει το παρακάτω έγγραφο.

Türkçe

Yukarıda anılan kullanım kılavuzundaki uygunluk beyanı artık geçerli değildir, bunun yerine aşağıdaki belge geçerlidir.

Polski

Deklaracja zgodności w wyżej wymienionych instrukcjach eksploatacji straciła nie jest już aktualna. Zamiast niej obowiązuje następujący dokument.

Čeština

Prohlášení o shodě ve výše uvedených návodech k obsluze už nesouhlasí, místo toho platí následující dokument.

Slovenčina

Vyhlasenie o konformite vyššie uvedeného Návodu na používanie už neplatí, namiesto toho platí nasledujúci dokument.

Magyar

A konformitási nyilatkozat a fent megnevezett Használati Utasításokban már nem érvényes, helyette az alábbi dokument van érvényben.

Русский

Заявление о соответствии для вышеуказанных инструкций по эксплуатации уже не действительно, вместо него силу имеет нижеследующий документ.

Українська

Заява про відповідність для вищезначених інструкцій з експлуатації вже не дійсна, замість неї чинним є наступний документ.

Қазақ

Жоғарыда аталған қолдану нұсқаулықтарындағы сәйкестік туралы декларациясы бұдан әрі жарамсыз болып саналады, оның орнына келесі құжат күшке еніп қолданылады.

Română

Declarația de conformitate din manualele de instrucțiuni mai sus amintite nu mai este de actualitate, în locul acesteia fiind valabil documentul următor.

Български

Декларацията за съответствие в посочената по-горе инструкция за експлоатация не е валидна, валиден е следният документ.

Македонски

Декларацијата за сообразност во упатствата за работа споменати погоре веќе не е точна, наместо тоа се применува следниот документ.

Srpski

Izjava o uskladenosti iz gore navedenih uputstava za upotrebu nije više aktualna, umjesto nje važi sledeći dokument.

Slovenščina

Izjava o skladnosti, ki se nahaja v zgoraj navedenih navodilih za obratovanje, ni več v veljavi, namesto nje velja dokument v nadaljevanju.

Hrvatski

Izjava o skladnosti iz gore navedenih priručnika za uporabu nije više aktualna, umjesto toga vrijedi sljedeći dokument.

Eesti

Eespool nimetatud kasutusjuhendites viidatud vastavustunnistus ei ole enam ajakohane, selle asemel kehtib järgmine dokument.

Latviešu

Pirmiausi jvardytose naudojimo instrukcijose pateikta atitikties deklaracija neteko galios. Vietoje jos galioja tolesnis dokumentas.

Lietuvių k.

Iepriekš norādītājā lietošanas pamācībā sniegtā atbilstības deklarācija vairs nav pareiza; tās vietā ir lietojams šāds dokuments.

عربي

لم يعد يصلح إعلان المطابقة المطابق لشروط الاتحاد الأوروبي والموجود في تعليمات التشغيل المذكورة أعلاه. وبدلاً عنه تصلح الوثيقة التالية.

آفارسی

اظهاریه مطابقت در دفترچه راهنمایبگر درست نیست. به جای آن سند زیر معتبر است.

de	EU-Konformitätserklärung Hochdruckreiniger	Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Pressure washer	Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Nettoyeur haute pression	N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Limpiadora de alta presión	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Limpador de alta pressão	N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Idropulitrice	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Hogedrukreiniger	Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Højtryksrensere	Typenummer	V erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Högtryckstvätt	Produktnummer	V förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Høytrykkspylere	Produktnummer	V erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Painepesuri	Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraava n direktiivien ja asetusten asiaankuuluva vaatimuksia ja ovat seuraava n standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Πλυντικό υψηλής πίεσης	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.

tr	AB Uygunluk beyanı Yüksek basınçlı temizleyici	Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Myjka wysokociśnieniowa	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení oshodě Vysokotlaký čistič	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.*
sk	EÚ vyhlásenie ozhode Vysokotlakový čistič	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Nagynyomású tisztító	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	Заявление о соответствии ЕС Очиститель высокого давления	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність ЄС Очищувач високого тиску	Товарний номер	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам.
kk	EO сәйкестік мағлұмдамасы Жоғары қысым тазалағыш	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Mașină de curățat cu înaltă presiune	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Водоструйна машина	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Високопритисна пералка	Број на дел/ артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Uredjaj za čišćenje Vsokim pritiskom	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svM dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Vsokotlačni čistilec	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.

hr	EU izjava o sukladnosti Vsokotlačni uređaj za čišćenje	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju sVm relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Kõrgsurvepesur	Tootenumbr	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Augstspiediena tīrītājs	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst Vsiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	ES atitikties deklaracija Aukšto slėgio ploV moįrenginys	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka Vsus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.

GHP 5-13 C	3 600 J10 0..	2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EC 2000/14/EC EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-79:2012 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN IEC 61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018
de	3 600 J10 0.. : 2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 90 dB(A), Unsicherheit K = 3 dB, garantierter Schalleleistungspegel 93 dB(A) Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 27 Technische Unterlagen bei: *	
en	3 600 J10 0.. : 2000/14/EC: Measured sound power level 90 dB(A), uncertainty K = 3 dB, guaranteed sound power level 93 dB(A) Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 27 Technical file at: *	
fr	3 600 J10 0.. : 2000/14/CE: niveau de puissance acoustique mesuré 90 dB(A), incertitude K = 3 dB, niveau de puissance acoustique garanti 93 dB(A) Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit: 27 Dossier technique auprès de: *	
es	3 600 J10 0.. : 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 90 dB(A), tolerancia K = 3 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 93 dB(A) Método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 27 Documentos técnicos de: *	
pt	3 600 J10 0.. : 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 90 dB(A), insegurança K = 3 dB, nível de potência acústica garantido 93 dB(A) Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo. Categoria de produto: 27 Documentação técnica pertencente à: *	

it	3 600 J10 0..: 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 90 dB(A), incertezza K = 3 dB, livello di potenza sonora garantito 93 dB(A) Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: 27 Documentazione Tecnica presso: *
nl	3 600 J10 0..: 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 90 dB(A), onzekerheid K = 3 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 93 dB(A), Beoordelmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: 27 Technisch dossier bij: *
da	3 600 J10 0..: 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 90 dB(A), usikkerhed K = 3 dB, garanteret lydeffektniveau 93 dB(A) Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: 27 Tekniske bilag ved: *
sv	3 600 J10 0..: 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 90 dB(A), osäkerhet K = 3 dB, garanterad bullernivå 93 dB(A), Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: 27 Teknisk dokumentation: *
no	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 90 dB(A), usikkerhet K = 3 dB, garantert lydeffektnivå 93 dB(A), Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: 27 Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	3 600 J10 0..: 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 90 dB(A), epävarmuus K = 3 dB, taattu äänitehotaso 93 dB(A) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen mukaisesti V. Tuotekategoria: 27 Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	3 600 J10 0..: 2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A), ανασφάλεια K = 3 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 93 dB(A) Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: 27 Τεχνικά έγγραφα στη:
tr	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seVyesi 90 dB(A), tolerans K = 3 dB, garanti edilen ses gücü seVyesi 93 dB(A) Uygunluk değerlendirme yöntemi ek uyarınca V. Ürün kategorisi: 27 Teknik belgelerin bulunduğu yer:
pl	3 600 J10 0..: 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A), niepewność K = 3 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 93 dB(A) Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategorie produktów: 27 Dokumentacja techniczna: *
cs	3 600 J10 0..: 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 90 dB(A), nejistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 93 dB(A) Metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: 27 Technické podklady u: *
sk	3 600 J10 0..: 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 90 dB(A), neistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 93 dB(A) Metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 27 Technické podklady má spoločnosť: *
hu	3 600 J10 0..: 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A), szórás K = 3 dB, garantált hangteljesítmény-szint 93 dB(A) A konformitás kiértékelési eljárást lásd a Függelékben V. Termékkategória: 27 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 90 dB(A), погрешность K = 3 dB, гарантированный уровень звуковой мощности 93 dB(A) Процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 27 Техническая документация хранится у: *

uk	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: виміряна звукова потужність 90 dB(A), похибка K = 3 dB, гарантована звукова потужність 93 dB(A) Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: 27 Технічна документація зберігається у: *
kk	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 90 дБ(А), дәлсіздік K=2 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 93 дБ(А) Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 27 Техникалық құжаттар: *
ro	3 600 J10 0..: 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A), incertitudine K = 3 dB, nivel garantat al puterii sonore 93 dB(A) Procedură de evaluare a conformității potriVt Anexei V. Categorie produse: 27 Documentație tehnică la: *
bg	3 600 J10 0..: 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A), неопределеност K = 3 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 93 dB(A) Метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 27 Техническа документация при: *
mk	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 90 dB(A), несигурност K=2 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 93 dB(A) постапка за процена на сообразноста според прилог V. Категорија на производ: 27 Техничка документација кај: *
sr	3 600 J10 0..: 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 90 dB(A), nepouzdanost K = 3 dB, garantovani nivo ostvarene buke 93 dB(A) Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 27 Tehnička dokumentacija kod: *
sl	3 600 J10 0..: 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 90 dB(A), negotovost K = 3 dB, zagotovljena raven zvočne moči 93 dB(A) Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 27 Tehnična dokumentacija pri: *
hr	3 600 J10 0..: 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 90 dB(A), nesigurnost K = 3 dB, zajamčena razina učinka buke 93 dB(A) Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 27 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	3 600 J10 0..: 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 90 dB(A), mõõtemääramatus K = 3 dB, garanteeritud helivõimsustase 93 dB(A) Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: 27 Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv	3 600 J10 0..: 2000/14/EK: izmērtais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A), izkliede K = 3 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 93 dB(A) Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: 27 Tehniskā dokumentācija no: *
lt	3 600 J10 0..: 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A), paklaida K = 3 dB, garantuotas garso galios lygis 93 dB(A) Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: 27 Techninė dokumentacija saugoma: *

**BOSCH**

* Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker
Chairman of Executive
Management

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 14.12.2020